

LOS ESCRITORES y EL CINE:

Un Original Encuentro

A partir de una premisa muy simple, pero muy olvidada, Perla de la Vega (34 años, un hijo), conocida directora de espacios culturales en la radio y la TV, especialmente el que realiza desde hace tres años con el sugestivo título de "Nuestra Condición Humana", imaginó y llevó a cabo un encuentro singular, al que denominó "de los escritores con el cine". La premisa a que aludimos es que toda película tiene, además de intérpretes y un director, un autor. Y que por un constante irrefutable, en la base de cada gran película argentina está el nombre de un escritor. Primero en San Juan y luego en Tandil, Perla de la Vega realizó, con el auspicio del Instituto Nacional de Cinematografía, el Fondo de las Artes y la Secretaría de Cultura, muestras que abarcaron el período que va desde **La Guerra Gaucha** a **Martín Fierro**. Que es como decir desde Leopoldo Lugones a José Hernández, más los otros escritores que colaboraron en medulares adaptaciones o dieron sus narraciones originales a la pantalla. Sin duda las dos muestras tuvieron trascendental importancia, concitando la presencia de escritores tan importantes como Jorge Luis Borges, Ernesto Sábato, Ulyses Petit de Murat, María Angélica Bosco, Abelardo Arias, Sergio Leonardo, Juan Eugenio Zapietro, Emilio Villalba Welsh, Luisa Valenzuela, Syria Poletti, Luisa Mercedes Levinson, Roberto Tállice, García Saraví, Ana Emilia Lahitte y Pablo Palaut. Pero la que resultó de más importancia fue la que tuvo por escenario a Tandil, debido al apoyo esencial que le brindaron el Secretario de Cultura (quizá por su calidad de escritor) Horacio Carballal, el intendente,

Juan Eugenio Zapietro, Ana María Lahitte, Perla de la Vega, Luisa Valenzuela y Pablo Palaut en el curso de una polémica



Mayor Lauro Costorino, director de Cultura y Prensa, Ulyses Petit de Murat, Coronel Victorio Mazzarol, Intendente, Jorge Luis Borges y Sra.



JORGE LUIS BORGES Y PERLA DE LA VEGA

coronel Mazzarol y el director de Cultura de la ciudad de Tandil, mayor Castorino. Con la adhesión de Argentores y la Sociedad de Escritores, el acto debatió el tema crucial de la confrontación autor-director. Se escuchó la voz técnica, altamente autorizada, de Roland. Cada escritor dio su visión particular del cine y de la integración del cine con la obra literaria de auténtica creación. Jorge Luis Borges dedicó una conferencia que fue un suceso, a hablar muy llanamente acerca de las obras suyas que habían sido llevadas al cine y, en especial, de su inolvidable cuento **Hombre de la Esquina Rosada**. Con singular modestia afirmó que no le habían molestado las variaciones que fueron introducidas, puesto que él no había pensado su relato en función de cine, sino de estricta narrativa.

Fue extraordinario comprobar, durante la realización de los espectáculos y las mesas redondas, la vitalidad que conservan obras como **La Guerra Gaucha** y **Su Mejor Alumno**, filmadas hace un cuarto de siglo y que fueron recibidas con un cerrado aplauso. Y también el hecho de que lo estrictamente nacional nunca deja de conmover. Tal conclusión fluye del entusiasmo con que fue saludada la versión del poema inmortal de José Hernández. El público, de pie, aclamó la interpretación de Alfredo Alcón y la fuerza de Torre Nilsson había conseguido a través de la adaptación en que colaboró Petit de Murat, iniciador de la gran temática, aún no superada en nuestro cine, de raíz profundamente nacional, con sus trabajos en la **La Guerra Gaucha** y **Prisioneros de la Tierra**.

Al hacer la conclusión del certamen su directora Perla de la Vega, en un brillante balance, dijo que la oposición director-autor no tenía por qué existir. Forma muy particular de arte de nuestra época, aún en plena evolución, el cine constituye un trabajo de equipo. Pero, como dijo Shakespeare y sin negarle a nadie la debida jerarquía, "la obra es lo primero" (the play is the thing).

La resonancia de estos encuentros de autores con el cine argentino han hecho nacer la idea de llevarlos al exterior. Se habla de los próximos, a realizarse en Montevideo y Medellín. Excelente idea, combinar el envío de nuestras más notables imágenes cinematográficas, desde **La Guerra Gaucha** a **Martín Fierro**, con la presencia de escritores que den una imagen cabal de la intelectualidad argentina.

L. V.